

José Miguel VIEJO-XIMÉNEZ

**ANOTACIONES MARGINALES EN LA *DISCORDANTIUM CANONUM  
CONCORDIA* DEL MONASTERIO DE SCHÄFTLARN  
(MÜNCHEN, BAYERSICHE STAATSBIBLIOTHEK, LAT. 17161)\***

I. EL ESCRITORIO DE SCHÄFTLARN, 1140–1200; II. ESTUDIOS SOBRE LA CDC DE SCHÄFTLARN; III. *AUCTORITATES* COPIADAS EN LOS MÁRGENES; IV. CORRECCIONES MARGINALES; V. GLOSAS MARGINALES; RESUMEN CONCLUSIVO

I. EL ESCRITORIO DE SCHÄFTLARN, 1140–1200

Con permiso del duque Tassilo III de Baviera (741–798), el (noble) presbítero Waltrico levantó una iglesia y un monasterio a sus expensas en Schäftlarn, «(...) in loco Peipinpach.», cerca del río Isar. El obispo José de Freising (†764) consagró la fundación en honor de San Dionisio, el mes de noviembre del año 762<sup>1</sup>. Waltrico y sus hermanos — «(...) ut nos et fratres nostri (...)» — se pusieron bajo la protección de Santa María de Freising. Una donación de c. 776–788 tuvo como beneficiarios a «Waltrico et omni congregationi sue». El «monasterium sancti Dyonisii (sancteqe Ivliane)» recibió de Baganza de Percha diversos muebles e inmuebles alrededor del año 785<sup>2</sup>. Waltrico, nombrado obispo de Langres / Dijon, dirigió la comunidad, que también contó con el patrocinio de santa Juliana. Las incursiones de los húngaros, las confiscaciones del conde Arnulfo I de Baviera (907–937) y la descomposición interna provocaron la decadencia del monasterio<sup>3</sup>. A mediados del siglo X, el conjunto pasó a ser una fundación de canónigos seculares<sup>4</sup>. En 1140, Otón I de Freising

\* El autor quiere dejar constancia de su agradecimiento al personal de la *Biblioteca de la Facultad de Ciencias Jurídicas* y de la *Biblioteca General* de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria por la ayuda prestada para la realización de este estudio.

<sup>1</sup> El acta de fundación en WEISSTHANNER, A., *Die Traditionen des Klosters Schäftlarn*, München 1953, nr. 1: un 1 de noviembre de los años 760 a 764. El año 762, según BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN, *Monumenta Scheftlariensia* (Monumenta Boica VIII), Monachii 1767. 363–364. Una nota del siglo XIV data el acontecimiento el año 780: cf. JAFFÉ, PH. (ed.), *De fundatione Scheftlariensi* (MGH Scriptorum XVII), Hannoverae 1861. 345.

<sup>2</sup> Cf. WEISSTHANNER, A., *Die Traditionen*, nrs. 5 y 11, respectivamente. Cf. también BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN, *Monumenta Scheftlariensia*, 366 (año 778) y 367 (año 785).

<sup>3</sup> Sobre la fundación y primera etapa benedictina de Schäftlarn como «bischöfliches Eigenkloster» cf. HEMMERLE, J., *Die Benediktinerkloster in Bayern* (Germania Benedictina II) München 1970. 270–272, en especial 270, así como la bibliografía citada en 271–272.

<sup>4</sup> Cf. WEISSTHANNER, A., *Die Traditionen*, 8\* nota 2 y nr. 30 (de c. 976). Cf. también WEISSTHANNER, A., *Die Urkunden und Urbare des Kloster Schäftlarn*, München 1957. 37\* nota 4.

(1137–1158) lo entregó a los canónigos que vivían en Schäftlarn «secundum regulam beati Augustini et consuetudinem Premonstratensium fratrum», bajo la tutela de Ursberg<sup>5</sup>. El 18 de diciembre de 1140, el papa Inocencio II confirmó la introducción de los premonstratenses<sup>6</sup>. La iglesia fue consagrada el 9 de octubre de 1160, en honor de san Dionisio y de santa Juliana de Nicomedia<sup>7</sup>.

De 1140 a 1199, gobernaron Schäftlarn cuatro prepósitos: Engelberto (1140–1152), Eberardo (1153–1158), Arnolde (1158–1163) y Enrique (1163–1199)<sup>8</sup>. Durante esta época, el escritorio del monasterio tuvo una actividad notable<sup>9</sup>. La teología y la liturgia centraron el interés de los copistas premonstratenses, pues los manuscritos confeccionados a finales del siglo XII solo transmiten un puñado de obras relacionadas con el Derecho canónico<sup>10</sup>: un *Iuonis Carnotensis regulae ecclesiasticae praefatio* (Clm 17097, fol. 101), dos copias de una *Iuonis Carnotensis collectionis canonum libri VIII* (Clm 17099 y 17100)<sup>11</sup>, dos copias de unos *Iuonis Carnotensis sermones* (Clm 17100 y 17101), unos *Excerpta ex decretis pontificum et conciliorum* (Clm 17143, fol. 77), unas *Institutiones canonicarum a. 817 iussu Ludouico regis e concilis patrumque scriptis compositae* (Clm 17165)<sup>12</sup> y una colección de cartas de Ivo de Chartres (Clm 17208). Entre los 66 códices miniados en Schäftlarn de 1140 a 1200<sup>13</sup> llama la atención una *Discordantium canonum concordia ac primum de iure nature et constitutionis*, precedida de la introducción *In prima parte*

<sup>5</sup> Cf. WEISSTHANNER, A., *Die Urkunden*, nr. 1 (9 de diciembre del 1140). Cf. también BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN, *Monumenta Scheftlariensia*, 511–512. Sobre Ursberg como «Mutterkloster» de Schäftlarn cf. BACKMUND, N., *Die Chorherrenorden und ihre Stifte in Bayern*, Passau 1966. 203–208, en especial 204.

<sup>6</sup> Inocencio II, *Apostolici moderanims*, de 18 de diciembre de 1140 (JL 8110): WEISSTHANNER, A., *Die Urkunden*, nr. 2 (18 de diciembre de 1140). BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN, *Monumenta Scheftlariensia*, 512–515; y PL CLXXIX. 527.

<sup>7</sup> Cf. JAFFÉ, PH. (ed.), *Dedicationes Scheftlarienses* (MGH Scriptorum XVII), Hannoverae 1861. 345–346.

<sup>8</sup> Cf. WEISSTHANNER, A., *Die Urkunden*, 38\*–39\*. Por su parte, JAFFÉ, PH. (ed.), *Catalogus Praepositorum Scheftlariensium* (MGH Scriptorum XVII), Hannoverae 1861. 347–350 ofrece estas fechas: Engelberto (1140–1153), Eberardo (1153–1160), Arnolde (1160–1164) y Enrique (1164–1200).

<sup>9</sup> Cf. BACKMUND, N., *Monasticon Premonstratense*, I. Berlin–New York 1983. 20–24, así como *Die Chorherrenorden*, 187–190.

<sup>10</sup> Del *scriptorium* de Schäftlarn procede también la copia más antigua de los estatutos de los Premonstratenses, hoy Clm 17174: cf. VAN WAEFELGHEM, R., *Les premiers statuts de l'ordre de Prémontré. Le Clm 17174 (12<sup>e</sup> siècle)* [Analectes de l'ordre de Prémontré III], Louvain–Brussels 1913.

<sup>11</sup> La *Panormia* de Ivo de Chartres, hasta IP 8.136.

<sup>12</sup> La *Institutio canonicarum* del Concilio de Aquisgrán (816): cf. WERMINGHOFF, A. (ed.), *Concilia Aevii Karolini (742–842)* [MGH Concilia II/1], Hannoverae–Lipsiae 1906. 311.

<sup>13</sup> Cf. KLEMM, E., *Die romanischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek*, II: *Die Bistümer Freising und Augsburg, verschiedene deutsche Provenienzen. Textband* (Katalog der illuminierten Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek in München III/2), Wiesbaden 1988. 85.

*agitur*, que hoy conserva la Biblioteca Estatal de Baviera con la signatura Clm 17161 (Schäftl. 161).

La *Discordantium canonum concordia* de Clm 17161 es la *Concordia discordantium canonum* (CDC) de Graciano y fue copiada por Adalberto a lo largo de dos años. Así lo explica el autógrafo del fol. 182r, pegado en la parte interior de la cubierta final:

*Sciant hoc omnes tam posteri quam presentes hoc librum per bienium ab Adalberto indigno presbitero scriptum in honorem gloriosi preciosi et post apostolos secundo loco positi (S.)<sup>add. intl.</sup> Martiris Dionisii defensoris ac patroni nostri et in laudem sancte matrone uirginis Iuliane ea conditione ut amborum intercessione muniatur in huius uite conuersatione ac finita temporis quod ei residuum est conclusionem aliquantula fruatur celestis regni portioni*

Adalberto comenzó a trabajar en el escritorio de Schäftlarn con el prepósito Eberardo (1153–1158): su nombre, o su caligrafía, se distinguen en Clm 17041 (Schäftl. 41: escritos neotestamentarios y Padres de la Iglesia); en Clm 17075 (Schäftl. 77: *Moralia in Job* de Gregorio I); y en Clm 17076 (Schäftl. 78: *Moralia in Job*)<sup>14</sup>. En la época del prepósito Enrique (1163–1199), Adalberto supervisó alguna de las copias que hicieron la hermana Irmengart y la hermana Sofía<sup>15</sup>. Es probable que este personaje ocupara un puesto de responsabilidad en el escritorio y que se dedicara a la copia e iluminación de Clm 17161 entre 1165 y 1170<sup>16</sup>.

Se desconoce el modelo que utilizó Adalberto<sup>17</sup>. La biblioteca medieval de Schäftlarn dispuso de un segundo ejemplar de la CDC. Un sacerdote llamado

<sup>14</sup> Cf. KLEMM, E., *Die romanischen Handschriften*, 85.

<sup>15</sup> Quienes copiaron, respectivamente, Clm 17087 y 17116 (Irmengart) y Clm 17052 y 17053 (Sofía): cf. KLEMM, E., *Die romanischen Handschriften*, 85, 97–98. Sobre la comunidad de mujeres cf. BACKMUND, N., *Die Chorherrenorden*, 188.

<sup>16</sup> Cf. KLEMM, E., *Die romanischen Handschriften*, nota, 99. La *Discordantium canonum concordia* no se menciona en la relación de libros de Schäftlarn de 1164: cf. STELZER, W., *Gelehrtes Recht in Österreich. Von den Anfängen bis zum frühen 14. Jahrhundert*, Wien [u. a.] 1982. 20–21, nota 13.

<sup>17</sup> La confección, en un época temprana, de un ejemplar del Decreto de Graciano en Baviera, lejos de los principales establecimientos de enseñanza de mediados del siglo XII, se ha vinculado a Rahewin († c. 1177), notario de Otón I de Freising, continuador de su *Chronica sive Historia de duabus civitatibus*. A él se debería el impulso primero de copiar en Schäftlarn y en Ebersberg la CDC, para lo que se utilizó el mismo modelo: cf. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Die Schäftlarn-Gratian-Handschrift Clm 17161 in der Bayerischen Staatsbibliothek*, in *Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst* 58 (2007) 23–70, en especial 25 y, de la misma autora, *Gratian in Schäftlarn*, in BÖSE, K. – WITTEKIND, S. (Hrsg.), *Ausbildung des Rechts Systematisierung und Vermittlung von Wissen in mittelalterlichen Rechtshandschriften*, Frankfurt am Main–Berlin–Bern 2009. 82–97, en especial p. 97. El propio Rahewin habría utilizado el Decreto de Graciano: cf. BÖHMER, H., *Der Dialogus de pontificatu sanctae Romanae ecclesiae. Anhang. I. Kennt und benutzt Rahewin den Gratian?*, in *Neues Archiv für ältere deutsche Geschichtskunde* 21 (1896) 666–668. STELZER, W., *Gelehrtes Recht*, 60 y nota 5.

Engelberto — distinto del primer preboste de Schäftlarn — donó al monasterio dos volúmenes: una «Expositii Gratiani» y un «bonum Gratianum». El primero, la «Expositio», es el Cod. 162 de la antigua Biblioteca premostratense. Después de la secularización de 1803<sup>18</sup>, pasó a la Biblioteca Estatal de Baviera, donde se conserva bajo la signatura Clm 17162. Su composición se data en el siglo XII<sup>19</sup> y fue utilizado para la edición de la suma al Decreto de Graciano *Si duos ad coenam conuiuas*, que se atribuye a Esteban de Tournai<sup>20</sup>. El segundo volumen, el «bonum Gratianum», ha desaparecido.

La noticia del regalo de Engelberto se remonta al siglo XII y se encuentra al final de Clm 17162:

*Quidam bonus presbiter et decanus nomine Engilbertus S. Castuli Moseburg. tradidit hunc codicem et alterum bonum Gratianum S. Dionisio et S. Iuliane Scestlarii pro salute anime sue.* (fol. 184vb).

El topónimo «S(ancti) Castuli Moseburg.» remite a Moosburg, monasterio benedictino del 750 al 1027 y colegiata del 1027 al 1598<sup>21</sup>, que, desde el siglo VIII, custodiaba las reliquias del mártir romano Cástulo († c. 256). La donación de Engelberto a los premostratenses de Schäftlarn es posterior a 1160, fecha de la dedicación de la iglesia a san Dionisio y santa Juliana. No es anterior a 1165–1166, cuando se compuso la *Summa* de Esteban de Tournai<sup>22</sup>. La liberalidad suele datarse en torno a 1180, aunque no es posterior a 1184, pues fue renovada por Engelberto ante A(da)lberto I — obispo de Freising entre 1158–1184 — y otros testigos, según el diploma de Clm 17137 fol. 191<sup>23</sup>. Así pues, es poco probable que este «bonum Gratianum» fuera el modelo de la *Discordan-*

<sup>18</sup> Cf. KELLNER, S. – SPETHMANN, A., *Historische Kataloge der Bayerischen Staatsbibliothek München, Münchner Hofbibliothek und andere Provenienzen*, Wiesbaden 1996. 438–40.

<sup>19</sup> Cf. HALM, K. – VON LAUBMANN, G. – MEYER, W., *Catalogus codicum manu scriptorum latinorum Bibliothecae Regiae Monacensis. Tomi IV Pars III Codices latinos (Clm) 15121–21313 complectens*, Monachii 1878 (repr. 1969) 84.

<sup>20</sup> Cf. VON SCHULTE, J. F., *Stephan von Doornick (Étienne de Tournai, Stephanus Tornacensis). Die Summa über das Decretum Gratiani*, Giessen 1891 (repr. Aalen 1965) iv.

<sup>21</sup> Sobre la etapa benedictina de Moosburg cf. HEMMERLE, J., *Die Benediktinerkloster*, 165–166, con bibliografía en 166.

<sup>22</sup> Cf. GOURON, A., *Les sources civilistes et la datation des Sommes de Rufin et d'Étienne de Tournai*, in *BMCL* 16 (1986) 55–70. VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., *Esteban de Tournai (Étienne de Tournai; Stephanus Tornacensis)*, in DOMINGO, R. (ed.), *Juristas Universales, I: Juristas Antiguos*, Barcelona–Madrid 2004. 359–363. VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., *Esteban de Tournai*, in OTADUY, J. – VIANA, A. – SEDANO, J. (dir.), *Diccionario General de Derecho Canónico*, III. Pamplona 2012. 762–765.

<sup>23</sup> Cf. A. WEISSTHANNER, *Die Traditionen*, cit., nr. 238ab (c. 1180) y nr. 239ab (entre febrero de 1180 y noviembre de 1184); y K. HÖLFINGER, *Die Traditionen des Kollegiatstifts St. Kastulus in Moosburg* (München 1995) nr. 141 (c. 1180) y nr. 142ab (entre febrero de 1180 y noviembre de 1184).

*tium canonum concordia* que copió Adalberto entre 1165–1170<sup>24</sup>. Cuestión distinta es que aprovechara el regalo de Engelberto para corregir y mejorar su copia.

Desde el siglo XIX, los estudiosos sí han considerado el volumen de Adalberto un «buen Graciano», esto es, un buen ejemplar de la CDC con pocas *paleae* y apenas glosas. Sin embargo, alguna de sus singularidades no siempre se han valorado correctamente.

## II. ESTUDIOS SOBRE LA CDC DE SCHÄFTLARN

Los historiadores del Derecho canónico han destacado la antigüedad del manuscrito, así como de la CDC de Schäftlarn. Por lo general, sus valoraciones dependen de los conocimientos sobre la composición del Decreto de Graciano (DG). Los aspectos codicológicos han ocupado un lugar secundario. En 1827, por ejemplo, Bickell calificó el DG que copió Adalberto de «antiquissimum», porque «nullas continere videbatur paleas nisi quasdam eadem manu ad marginem appositas»<sup>25</sup>. Este dato y la presencia de la constitución *Decet fidelitati nostre* de Federico II, pegada a la cubierta, le llevó a datar la composición de la CDC de Schäftlarn en el siglo XII.

En un estudio de 1857 sobre las glosas de *Cardinalis* al Decreto de Graciano<sup>26</sup>, Maassen informó que los cinco manuscritos de la *Concordia* de la Biblioteca Estatal de Baviera tienen el *summarius* o *breviarium* titulado *In prima parte agitur*. Según sus noticias, Clm 17161 (Scheftl. 161) procede del siglo

<sup>24</sup> En cualquier caso, el «bonum Gratianum» que regaló Engelberto no es Clm 17161, esto es, la *Discordantium canonum concordia* que copió Adalberto (WEISSTHANNER, A., *Die Traditionen*, 238). ¿Podría tratarse de Clm 23551, cuya confección se ha localizado en Ebersberg: cf. KLEMM, E., *Die illuminierten Handschriften*, 48? La relación entre la CDC de Clm 17161 y la de Clm 23551 fue sugerida por SYDOW, J., *Die Dekret-Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek im München*, in *Studia Gratiana* 7 (1959) 175–232, en especial 217. Ambos códices están emparentados desde el punto de vista de la decoración de la inicial de C.28, lo que podría explicarse por las estrechas relaciones entre ambos monasterios: cf. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Die Initiale zur Causa 28 in den Münchener Gratianhandschriften Clm 17161 und Clm 23551*, in EISENLOHR, E. – WORM, P. (Hrsg.), *Arbeiten aus dem Marburger hilfswissenschaftlichen Institut* (Elementa diplomatica 8), Marburg 2000. 217–228. Las glosas, sin embargo, no denuncian parentesco alguno: cf. WEIGAND, R., *Die Glossen zum Dekret Gratians: Studien zu den frühen Glossen und Glossenkompositionen* (Studia Gratiana 25–26), Roma 1991. 852–853.

<sup>25</sup> BICKELL, J. G., *Die Paleis quae in Gratiani Decreto invenuntur disquisitio historico-critica*, in BICKELL, J. – HUPFELDUS, H. (ed.), *Viro summe venerando Alberto Iacobo Arnoldio*, Marburg 1827. 1–18, en especial 8, nota 2. Bickell solo aportó dos ejemplos de estas anotaciones marginales: D.42 c.6 y c.7, ambas consideradas *paleae*.

<sup>26</sup> MAASEN, F., *Beiträge zur Geschichte der juristischen Literatur des Mittelalters insbesondere der Dekretisten Literatur des XII. Jahrhunderts*, Wien 1857.

XII, carece de glosas, de vez en cuando consigna variantes textuales mediante anotaciones interlineales y tiene algunas *paleae* en los márgenes<sup>27</sup>.

Destacado con la letra C, Clm 17161 es uno de los ocho códices que Friedberg utilizó para elaborar la *editio lipsiensis secunda* del Decreto de Graciano (edF)<sup>28</sup>. Los *prolegomena* de esta edición aportan algunos detalles sobre la confección y características del manuscrito: C fue escrito por una sola mano; las letras iniciales de las causas están elegantemente adornadas; el número de las distinciones de la primera parte se anota ocasionalmente; la tercera parte se introduce como *Causa XXXVII*; las *paleae*, cuyo número es limitado, se copian en el margen, si bien es cierto que D.73 y alguna que otra *paleae* están en el interior del texto. Friedberg editó el autógrafo de Adalberto, quien, según sus noticias, compuso otros ejemplares de Schäflarn. El editor de edF concluyó que Clm 1761 «certe saeculo XII vindicandus est» (p. xcvi), la misma centuria en la que lo situó Kuttner<sup>29</sup>.

Los aspectos externos, el contenido, las glosas y la historia de C, fueron descritos en 1959 por Sydow, quien también dató la composición del códice en la segunda mitad del siglo XII<sup>30</sup>. Su informe merece correcciones, pero descubre aspectos singulares del trabajo de Adalberto. De un lado, la misma mano que copió la CDC de Schäflarn, transcribió once *plaeae* en los márgenes de C<sup>31</sup>. De otro, esa mano copió los materiales del pliego de cuatro caras, que hoy forman los fol. 65r-66v, y que fue introducido entre C.3 y C.4: una *questio* (¿?), una serie de *casus* (¿?), tres distinciones en forma de árbol y la *palea* 55 de edF

<sup>27</sup> «Cod. lat. 17161 (Scheffl. 161) membr. saec. XII. ohne alle Glossen, einigemal zwischen den Zeilen Anführung abweichender Lesarten und am Rande einige Paleä. Es is dieselbe Münchener Handschrift, die Bickell für sein Verzeichnis der Paleä benutzt hat, wie aus der Notiz zu erkennen, dass in dem Deckel dieser Handschrift die constit. Friederic. an. 1187: “Decet fidelitati nostra” (jetzt Pertz, T. IV. p. 183) sich befindet» MAASEN, F., *Beiträge*, 12, nota 5. La entrada del catálogo de manuscritos latinos de la Biblioteca monacense, de 1878, depende de Maassen, si bien es cierto que desvela la identidad copista: «Codicem per biennium scripsit Adalbertus presbyter.»; cf. HALM, K. – VON LAUBMANN, G. – MEYER, W., *Catalogus codicum manu*, 84.

<sup>28</sup> FRIEDBERG, E. (ed.), *Corpus Iuris Canonici. Editio Lipsiensis secunda post Aemilii Ludouici Richteri curas librorum manu scriptorum et Editionis Romanae fidem recognouit et adnotatione critica instruxit Aemilius Fridberg. Pars prior: Decretum Magistri Gratiani*, Lipsiae 1879 (Graz 1959) xciv–xcvi.

<sup>29</sup> Cf. KUTTNER, S., *Repertorium der Kanonistik (1140–1234). Prodomus Corporis Glossarum*, Città del Vaticano 1937. 105: encuadra C entre los manuscritos del Decreto con la glosa ordinaria en la redacción de Bartolomé de Brescia, aunque advierte que no tiene glosas.

<sup>30</sup> Cf. SYDOW, J., *Die Dekret-Handschriften*, 204–209.

<sup>31</sup> Cf. SYDOW, J., *Die Dekret-Handschriften*, 208. Sobre el número de *paleae* copiados en los márgenes cf. el apartado II de este estudio. En la relación de *paleae* de C elaborada por Sydow habría que eliminar los números 32, 123 y 139, y añadir los números 74, 95, 96 y 122, según la numeración de edF, así como otras que aparecen en las listas más modernas. Por lo demás, en C hay otros añadidos al DG que nunca se han considerado *palea*.

(D.73 c.2)<sup>32</sup>. Adalberto se revela, por tanto, como un copista con la autoridad y los recursos suficientes para tomar iniciativas relevantes.

A partir de la segunda mitad del siglo XX, los historiadores del Derecho canónico comprobaron que la antigüedad del código se corresponde, en algunas ocasiones, con la antigüedad de la estructura del texto que transmite. La CDC de Schäftlarn, en efecto, testimonia una redacción antigua de C.16 q.7 c.40 – c.43<sup>33</sup>. Este y otros ejemplos<sup>34</sup>, así como el hecho de haber sido utilizado para la elaboración de edF<sup>35</sup>, motivaron que C fuera seleccionado por quienes han realizado ediciones de trabajo de alguna sección de de la CDC: D.16, C.24 q.1 o también C.30 qq. 1, 3 y 4<sup>36</sup>. En general, la crítica textual ha valorado favorablemente la copia y ha desvelado nuevos puntos peculiares: Adalberto utilizó un modelo de la introducción *In prima parte agitur* sin el extracto correspondiente al tratado *de consecratione*<sup>37</sup>; entre D.75 c.4 y c.5 insertó la decretal de Adriano IV, JL 10364, de 2 de enero de 1157–1158, dirigida a Eberardo, arzobispo de Salzburgo (1147–1164), una *auctoritas* que no pertenece al DG<sup>38</sup>; y antes de C.27 transcribió una introducción al Derecho matrimonial, *De matrimonio et quid ipsum sit*<sup>39</sup>. A todo ello hay que añadir también que separó las *causae* mediante breves cláusulas de cierre y apertura en tinta roja<sup>40</sup>; que probablemente es el autor de las ilustraciones ornamentales de las letras iniciales de las

<sup>32</sup> Cf. SYDOW, J., *Die Dekret-Handschriften*, 208. La *questio* es, en realidad, una *causa*, a propósito de la que se plantean (y resuelven) cuatro *questiones* (y no «zwei Fragen»). Los *casus* son, en realidad, dieciocho sumarios de otros tantos capítulos del Decreto. En fin, las *distinctiones* son seis, no tres.

<sup>33</sup> Cf. VETULANI, A., *Über die Distinktioneneinteilung und die Paleae im Dekret Gratians*, in *ZRG Kan. Abt.* 23 (1933) 346–370, en especial 370. LENHERR, T., *Fehlende «Paleae» als Zeichen eines überlieferungsgeschichtlich jüngeren Datums von Dekret-Handschriften*, in *AkKR* 151 (1982) 495–507, en especial 497–502 y 507.

<sup>34</sup> Cf. el estado del texto en fol. 69ra, donde inmediatamente después de C.5 q.6 c.8 se copian los actuales C.6 q.1 c.3 (sin inscripción ni sumario) y c.4 (con inscripción y sumario). Ambos capítulos, no están en su posición habitual (cf. edF nota 70 *ad* C.5 q.6 c.8).

<sup>35</sup> Cuyo aparato crítico, sin embargo, no deja constancia de todas las variantes de C: cf. LENHERR, T., *Arbeiten mit Gratians Dekret*, in *AkKR* 151 (1982) 140–166.

<sup>36</sup> Cf. respectivamente, GUJER, R., *Concordia Discordantium Codicum Manuscriptorum? Die Textentwicklung von 18 Handschriften anhand der D.16 des Decretum Gratiani*, Köln–Weimar–Wien 2004. LENHERR, T., *Die Exkommunikations- und Depositionsgewalt der Häretiker bei Gratian und den Dekretisten bis zur Glossa ordinaria des Johannes Teutonikus*, St. Ottilien 1987. DE LEÓN, E., *La «cogantio spiritualis» según Graciano*, Milano 1996.

<sup>37</sup> Cf. LARRAINZAR, C., *Las introducciones del siglo XII al Decreto de Graciano*, in *Revista Española de Derecho Canonico* 64 (2007) 258–279, en especial 269.

<sup>38</sup> Cf. edF nota 44 *ad locum* y VON MEILLER, A., *Regesten zur Geschichte der Regesten zur Geschichte der Salzburger Erzbischöfe Conrad I., Eberhard I., Conrad II., Adalbert, Conrad III., und Eberhard II.*, Wien 1866. 78, n. 118. Para W. Stelzer, Adalberto introdujo la decretal «als “private” Extravagante» (STELZER, W., *Gelehrtes Recht*, 20 y nota 13).

<sup>39</sup> Cf. WEIGAND, R., *Die Glossen zum Dekret Gratians*, 853.

<sup>40</sup> Cf. por ejemplo, el final de C.1, donde en letra minúscula, en rojo, escribe: «Finitur i. causa incipit secunda» (fol. 52vb).

causas<sup>41</sup> y que dibujó un *arbor consanguinitatis* según el modelo de las copias del Decreto de Burcardo de Worms y las colecciones atribuidas a Ivo de Chartres<sup>42</sup>; y que, en fin, de su mano procederían la mayoría de las anotaciones marginales que, en las tres partes de la CDC, copian textos suplementarios, corrigen, ofrecen lecturas alternativas o también aclaraciones, a modo de glosas<sup>43</sup>.

Clm 17161 es un buen ejemplo de la temprana difusión del DG en el sur de Alemania<sup>44</sup>. El interés que despertó el primer manual de Derecho canónico en el monasterio de Schäftlarn se refleja en las anotaciones marginales de C, cuyo significado es el objeto del presente estudio.

Si se dejan a un lado las indicaciones *Nota quod* —en tinta negra y en tinta roja—, así como los apuntes realizados por diversos usuarios del siglo XIII<sup>45</sup>, en los márgenes de la CDC de Schäftlarn hay 149 anotaciones: 28 junto a *auktoritates* o *dicta* de la primera parte, 117 de la segunda y 4 de la tercera. La mayor parte están hechas en una letra carolina minúscula, contemporánea o poco posterior a la confección del códice, que transcribe *auktoritates*, hace correcciones y glosas.

### III. AUCTORITATES COPIADAS EN LOS MÁRGENES

Las *auktoritates* adicionadas se localizan en un total de 14 anotaciones: 13 en los márgenes laterales y 1 al final de una columna de texto. En esos lugares se

<sup>41</sup> Cf. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Gratian*, en especial 96 y 97. Que Adalberto fuera copista e ilustrador es una cuestión que permanece abierta, aunque hay indicios que así lo sugieren: cf. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Die Schäftlarn*, 28 y 29.

<sup>42</sup> Sobre el *arbor consanguinitatis* de Clm 17161 cf. SCHADT, H., *Die Darstellungen der Arbores Consanguinitatis und der Arbores Affinitatis, Bildschemata in juristischen Handschriften*, Tübingen 1982. 90, 98, 129, 153, 166, 152, 172 y 377. Es probable que el modelo de Adalberto no tuviera el *arbor* y que éste lo dibujara a partir de un ejemplar de Ivo, por ejemplo Clm 17099: cf. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Die Initiale*, 218, nota 9. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Die Schäftlarn*, 48.

<sup>43</sup> Cf. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Die Schäftlarn*, 29: «Die wenigen Zusätze, Randglossen und Korrekturen stammen in Wessentlichen aus derselben Zeit.». En nota 91 advierte de la presencia de anotaciones marginales en letra gótica de una mano posterior.

<sup>44</sup> Cf. LANDAU, P., *Die Anfänge der Verbreitung des klassischen kanonischen Rechts in Deutschland im 12. Jahrhundert und im ersten Drittel des 13. Jahrhunderts*, in *Chiesa diritto e ordinamento della "Societas Christiana" nei secoli XI e XII* (Miscellanea del Centro di Studi Medioevali 11), Milano 1986. 272–297, en especial 275; y, del mismo autor, *Gratian and the Decretum Gratiani*, in PENNINGTON, K. – HARTMANN, W. (ed.), *The History of Medieval Canon Law in the Classical Period, 1140–1234*, Washington 2008. 22–54, en especial 49.

<sup>45</sup> Además de los tres ejemplos descritos por WEIGAND, R., *Die Glossen*, 854, uno o más usuarios hicieron anotaciones tardías —palabras o signos de advertencia— en fols. 27va (junto a D.56 c.1), 38va (D.91 c.2 y D.92 c.1), 79va (C.11 q.1 c.41), 82va (C.11 q.3 c.78), 84rb (C.12 q.1 c.7), 89rb (C.13 q.1 d.p.c.1), 89va (C.13 q.1 d.p.c.1), 89vb (C.13 q.2 c.3), 90va (C.13 q.2 c.12 – c.14) y 91rb (C.13 q.2 c.30). Son también numerosas en el tratado *De consecratione*.



distinguen 15 *paleae*<sup>46</sup>, 1 fragmento del Derecho romano y 1 autoridad que no pertenece a la historia redaccional del DG. Todas parecen contemporáneas a la confección del código. A continuación se transcriben precedidas del número de orden que se les ha asignado en la relación total de anotaciones marginales. El subrayado destaca las letras o palabras escritas con tinta roja. Entre corchetes cuadrados, las lecturas de edF, no siempre reflejadas en su aparato crítico:

[1] *Nam et temporibus prophetarum omnes reges qui in populo Dei fuerunt et non prohibuerunt [edF: Dei non prohibuerunt] nec euerterunt que contra praeceptum Dei [edF: contra Dei precepta] fuerant instituta culpantur et qui prohibuerunt et euerterunt super aliorum merita laudantur. Et rex Nabuchodonosor cum seruius esset idoli [edF: idolorum] constituit sacrilegam legem ut simulacrum adoraretur sed eius impie constitutioni qui obedire noluerunt pie et fideliter [edF: fideliterque] fecerunt. Idem rex correctus divino miraculo piam et laudabilem legem pro ueritate constituit ut quicumque diceret blasphemiam in Deum Sidrach, Misach et Abdenago cum domo sua penitus interiret. (fol. 7va, marg. izdo.)*  
= D.9 c.1c *palea* (Agustín, *Epistola*, 185.8)<sup>47</sup>

[6] *De eodem. Multorum relatione comperimus hanc apud uos consuetudinem olim [edF: olim consuetudinem] tenuisse ut subdiaconi suis licite miscerentur uxoribus. Quod denuo ne [edF: ne denuo] quisquam presumeret a seruo Dei sedis nostre diacono ex auctoritate est nostri decessoris [edF: nostri decessoris est] isto modo prohibitum ut eodem tempore hi [edF: ii] qui iam uxoribus fuerant copulati unum e duobus eligant [edF: eligerent] i(d est) aut a suis uxoribus abstinerent aut certe ministrare nulla ratione presumerent. Et quantum dicitur Speciosus tunc subdiaconus hac pro re ab administrationis se suspendit officio et usque in obitus sui tempora [edF: tempus] notarii quidem gessit officium et a ministerio quod subdiaconum oportuerat exhibere cessauit. Et post aliqua. De cetero uero fraternitas tua sit omnino sollicita ut quos ad hoc officium [edF: hoc iam offitium] contigerit promoueri*

<sup>46</sup> Se toman como referencia las listas de Friedberg (F), Rambaud-Buhot (JR), Weigand (RWP) y Buchner (JB). Cf., respectivamente, FRIEDBERG, E. (ed.), *Corpus Iuris Canonici*, xiii–xviii, RAMBAUD-BUHOT, J., *Les legs de l’Ancien Droit: Gratien* (Histoire du Droit et des Institutions de l’Église en Occident VII), Paris 1965. 3–129. WEIGAND, R., *Versuch einer neuen, differenzierten Liste der Paleae und Dubletten im Dekret Gratians*, in LINEHAN, P. (ed.), *Life, law and letters, historical studies in honour of Antonio García y García*, (Studia Gratiana XXIX/2), Roma 1998. 883–899. BUCHNER, J., *Die Paleae im Dekret Gratians. Untersuchung ihrer Entheit* (Pontificium Athenaeum Antonianum. Theses ad Lauream in Iure Canonico 127), Romae 2000.

<sup>47</sup> *Palea* F4 JR4 RWP4 JB5. En C no hay rastro de la *palea* D.9 c.1a (*Imperatores quando — corriguntur intelligentes* : edF 16.14-18), ni tampoco de la *palea* D.9 c.2 (*Iustum est — no patiat*): después de D.9 c.1b se copia el actual D.9 c.3 (*Idem [Aug.] in prologo libri terti de trinitate : Noli meis — firmum tenere*).

*hoc maxime [edF: quam maxime] diligenter inspiciat ne si uxores habent miscendi [edF: miscendi se] cum eis licentia datur [edF: potiantur] sed ad similitudinem apostolice sedis [edF: sedis apostolice] eos cuncta obseruare sua nihilominus districtione constituat. (fol. 17rb, marg. dcho.)*  
= D.32 c.2 *palea* (Gregorio I, JE 1306)<sup>48</sup>

[7] *Item Ier. De eodem. Hospiciolum tuum aut raro aut nunquam mulierum pedes terant. Quia non potest toto corde cum Deo habitare qui feminarum accessibus copulatur. Qui feminarum [edF: Femina] coessentiam [edF: conscientiam] secum pariter habitantium [edF: habitantis] esurit. Numquam de mulierum formis [edF: de formis mulierum] disputes. Femine que nomen tuum sciant [edF: Femine nomen tuum nouerint] uultum [edF: nouerint uultum] nesciant. Feminam quam bene uideris conuersantem mente dilige non corporali frequentia. Si bonum est mulierem non tangere malum est ergo tangere. (fol. 17vb, marg. izdo.)*  
= D.32 c.17 *palea* (Jerónimo, ex *Epistola*, 52, 42, 125, 48)<sup>49</sup>

[8] *Idem. Venter mero estuans cito despumat in libidinem [edF: libidines]. Vbi ebietras idi libido dominatur et furor. Vinolentum sacerdotem et Apostolus dampnat et uetus lex prohibet. Sacerdotes qui ministrant in templo Dei prohibentur uinum et siceram non <sic> bibere ne crapula [edF: in crapula] et ebrietate grauentur [edF: aggrauentur] corda eorum. Sicera hebreo sermone omnis potio nuncupatur que inebriamus et [edF: inebriare potest. E infra] quicquid inebriat mente et [edF: inebriat et statum mentis] euertit fuge similiter ut uinum in quo est luxuria [edF: ut uinum]. Nolite ait Apostolus inebriari uino in quo est luxuria. Qui [edF: Et supra. Qui] altario deseruiunt uinum et siceram non bibant. Sponsa Christi uinum fugiat ut uenenum. Vinum et ebrietas incendium est. Item Prosper. Luxuriam facit et nutrit uini preceptio nimia non natura (fol. 18rb, marg. dcho.)*  
= D.35 c.5 *palea* (Jerónimo, *Epistola*, 79), c.6 *palea* (Jerónimo, *Epistola*, 79, 52) y c.7 *palea* (Juliano, *De vita contemplativa*, 2.22)<sup>50</sup>

[9] *Item ex dictis beati Benedicti abbatis. Oratorium hoc sit quod dicitur nec ibi quicquam aliud geratur aut [edF: uel] credatur [edF: condatur] quam quod diuinis laudibus (edF: ministeriis) conueniat. Item Aug(ustinus). De eodem. In oratorio preter orandi et psallendi cultum penitus nihil agatur ut nomine huic et opera iugiter impensa concordent (fol. 20rb, marg. dcho.)*  
= D.42 c.6 *palea* (Benito, *Regula*, 52) y c.7 *palea* (ex Agustín, *Epistola*, 211)<sup>51</sup>

<sup>48</sup> *Palea* F17 JR16 RWP17 JB18.

<sup>49</sup> *Palea* F18 JR17 RWP18 JB19.

<sup>50</sup> *Palea* F22 JR21 RWP22 JB23. *Palea* F23 JR22 RWP23 JB24. *Palea* F24 JR24 RWP24 JB25.

<sup>51</sup> *Palea* F29 JR28 RWP29 JB30. *Palea* F30 JR29 RWP30 JB31.

[10] *De eodem*. *Nullus presbyterorum quando ad anniuersarium diem trigessimum aut septimum uel tertium alicuius defuncti aut quacunq[ue] uocatione ad collectas* [edF: *collectam*] *presbyteri conuenerit se inebriare nullatenus* [edF: *ullatenus*] *presumat nec precari* [edF: *precatus*] *amore sanctorum uel ipsius anime bibere uel* [edF: *aut*] *alios ad bibendum cogere uel se aliena precatone ingurgitare nec plausus et risus inconditos et fabulas inanes ibi referre aut cantare presumat (et laruas uel ceruulos cum tornatricibus ferre consentiat)* [edF: *(aut turpia ioca uel urso, uel tornatricibus ante se fieri patiatur; nec laruas demonum ante se ferri consentiat)*] *quia hoc diabolicum est et a sacris canonibus prohibitum.* (fol. 20va, marg. izdo.)  
= D.44 c.7 *palea* (Hincmaro de Reims, *Capitularia*, 14)<sup>52</sup>

[22] *Y. A. II. B. V. V. X. Aunv. Data Wormacie Idibus Marcii anno Domini incarnationis mill. ii. mense xii. indictione x.* [edF: *mill. ii. indictione x.*] *Epistolam formatam a. ccc. xviii. episcopis et abbatibus constantinopolitane urbis episcopo editam post terciam causam scriptam inuenies finita accusatione presbiteri* (fol. 32va, marg. izdo.)  
= final de D.73 c.1 *palea* (edF 261.26-28)<sup>53</sup> + remisión a fol. 66rb, donde se ha copiado D.73 c.2 *palea*

[52] *Codicis l(ibro) iiii. t. de probationibus. Sciant cuncti accusatores eam rem debere deferre* [edF: *se deferre debere*] *in publicam notionem que munita sit testibus idoneis uel instructa apertissimis documentis uel indiciis ad probationem idoneis testibus et luce* [edF: *ad probationem indubitatis et luce*] *clarioribus expedita* (fol. 61ra, debajo de *Sed Calixtus papa preceptum — dies utiles obseruandi sunt. Finit secunda causa. Incipit tertia* = C.2 q.8 d.p.c.5)<sup>54</sup>  
= C.2 q.8 c.2 (*Cod. Just.* 4.19.25)

[67] *Bedam super Lucam. Ostendite mihi denarium. Alia est imago Dei alia mundi. Si ergo Christus non habuit imaginem Cesaris cur censum deditur?*

<sup>52</sup> *Palea* F31 JR30 RWP31 JB32. La inscripción «ex concilio nanetensi» se ha copiado entre líneas, en el lugar correspondiente de fol. 20vb.

<sup>53</sup> *Palea* F54 JR — RWP52 JB53. Friedberg pensaba que «Haec Distinctio posteriori tempore adiecta est». El estado del texto en C es el siguiente: (i) en el cuerpo principal se copia *Qualiter uero commendaticia — significat* (= D.73 pr. : C fol. 32rb lin. 24–45) + *Exemplar formatae — incolumen conseruet* (= D.73 c.1 [falta la subscriptio] : C fol. 32rb lin. 45 – fol. 32va lin. 13); (ii) en el margen izquierdo de fol. 32va se copia el final de D.73 c.1 y se remite al cuadernillo suplementario, después de la acusación del sacerdote: «scriptam inuenies finita accusatione presbiteri».

<sup>54</sup> Cf. edF nota 5 *ad locum*, donde por equivocación se dice que aparece al final de la cuestión en A (en realidad, en C). Sobre C.2 q.8 cf. VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., «*Accusatio in scriptis semper fieri debet*» A propósito del método de trabajo de y sobre Graciano, in *Revista Española de Derecho Canonico* 64 (2007) 309–338.

*Set non de suo dedit sed mundo reddidit quod erat mundi et tu si non uis esse obnoxius Cesari noli habere que sunt mundi. Si habes diuitias obnoxius es Cesari. Si uis terreno regi nihil debere omnia tua relinque et Christum sequere. Et bene ipsi que sunt Cesaris reddenda decreuit quia non potest quis esse discipuli domini nisi prius renunciauerit mundo (fol. 79rb marg. dcho.)*

= *Auctoritas* (glosa a Lc 20, 24: ex Ambrosio, *Expositio Evangelii secundum Lucam*, 9,35) para introducir en la columna fol. 79ra entre *obnoxii*. (= final de C.11 q.1 d.p.c.26) e *Item Ambr. contra Auxentium* (= C.11 q.1 c.27 [Ambrosio, *Sermo contra Auxentium*, 33])<sup>55</sup>

[75] *De eodem. Sancimus omnibus episcopis curam laicorum eis instare [edF: laicorum instare] ut si quos in fide Christi inuenerint nimio affectu diligant. Insuper confirmamus ut si aliqua ab ipsis accipiunt [edF: accipiant] dona statim in quatuor diuidant partes ita ut prima pars secundum apostolorum precepta titularum nec non cimiteriorum restaurationibus diligenter adtribuatur, secunda clericis, tertia cunctis pauperibus, quarta uero aduenis (fol. 86va, marg. izdo.)*

= C.12 q.2 c.31 *palea* (caput omnino incertum)<sup>56</sup>

[102] *Episcopo similiter iuramentum prestare non debet nisi forte is cui ecclesie procuracionem comittit (fol. 111rb, marg. inferior)*

= C.22 q.5 c.22b *palea* (*¿dictum?*)<sup>57</sup>

[119] *Vidue si postquam [edF: prius quam] continentiam profitentur [edF: profiteantur] nubere elegerint illis nubant quos propria uoluntate uoluerint habere maritos. Similiter hec conditio [edF: Similis conditio et] de uirginibus habeatur ne [edF: nec] extra uoluntatem parentum uel suam cogantur*

<sup>55</sup> La indicación de edF nota 382 *ad* C.11 q.1 c.37 no es, por tanto, correcta: los símbolos indican la introducción de esta autoridad entre d.p.c.26 y c.27. Por lo demás, en el aparato crítico de su edición, Friedberg llamó a esta adición de C *palea*. Sin embargo, no incluyó la *auctoritas* en la relación de *paleae* de sus *prolegomena*.

<sup>56</sup> *Palea* F110 JR96 RWP112 JB100. Como señala edF nota 393 *ad locum*, esta anotación marginal no tiene inscripción y lleva el sumario *De eodem*. Para indicar el lugar de su inserción se utilizan cuatro puntos dispuestos en rombo; en el texto principal, esta señal se escribe después de *Item ex concilio Agatensi* (fol. 86vb), que es la inscripción de C.12 q.2 c.32.

<sup>57</sup> *Palea* F138 JR123 RWP141 JB128. En las tablas de los *prolegomena*, Friedberg informa que C también tiene la *palea* C.22 q.5 c.23 (F139), copiada por una mano distinta (igual que C.22 q.5 c.22 : F138). Sin embargo, el *apparatus criticus* de edF no dice nada sobre la presencia de C.22 q.5 c.23 en C (cf. edF nota 206 *ad locum*). Sydow (p. 208) se guió por los *prolegomena* de edF, por lo que informó que C tenía las *paleae* F138–F139, copiadas por otra mano. Ahora bien, en C fol. 111rb, después del cierre de C.22 («finitur uicesima secunda causa. Incipit uicesima tertia»), se ha copiado C.22 q.5 c.22b, pero no C.22 q.5 c.23. La copia de C.22 q.5 c.22b no procede de una «manu posterioris aetatis» (edF nota 205 *ad locum*), pues en la anotación se distingue la minúscula carolina del códice.

*accipere maritos. Item Gregorius Archemio subdiacono in episto. xli.* (fol. 134rb, marg. dcho.)

= C.27 q.1 c.38 *palea* (III Toledo [589], c. 10)<sup>58</sup> + la inscripción de C.27 q.1 c.39 (Gregorio I, JE 1110)

[126] *Idem. Non fidelibus Christi tedio uita uestra sit [edF: sit tedio uita uestra] si ludibrio sit hostibus castitas uestra habens [edF: Habetis] ueram magnamque [edF: magnam ueramque] consolationem si fidam continentiam [edF: conscientiam] retinetis non consensisse peccatis eorum* (fol. 143vb, marg. dcho.)

= C.32 q.5 c.5a *palea* (Agustín, *De civitate Dei*, 1.28.1)<sup>59</sup>

[127] *Ier. super Lucam l. ii. Finge in persecutione aliquam uirginem prostitutam apud [edF: hec apud] euangelium quia uoluntarie [edF: uoluntate] non peccat uirgo suscipitur in lege quasi corrupta repudiatur. Idem in libro hebraicarum questionum. Corpus mulierum [edF: mulieris] non uis maculat sed uoluntas* (fol. 143vb, marg. dcho.)

= C.32 q.5 c.6b *palea* (Jerónimo, *In Euangelium Mathei*, 2, 11 + *in Genesim*, 15, 16)<sup>60</sup>

Entre las autoridades adicionadas en los márgenes de C destaca la glosa al Evangelio de Lucas [67], un texto que no transmiten las colecciones canónicas y que no está relacionado con la composición ni con la difusión del DG<sup>61</sup>. Desde el punto de vista de la argumentación, su inserción entre C.11 q.1 d.p.c.26 y c.27 aporta un nuevo argumento a favor de la separación de jurisdicciones: aunque los clérigos están sometidos a su obispo «ex officio suo», también lo están al emperador «ex possessionibus prediorum» (C.11 q.1 d.p.c.26); la exención de la jurisdicción del César implicaría, pues, la renuncia al mundo:

<sup>58</sup> *Palea* F149 JR132 RWP151 JB138.

<sup>59</sup> *Palea* F158 JR141 RWP159 JB146. Como advierte edF nota 58 *ad locum*, el final del actual C.32 q.5 c.5 «Idem in libro de duabus animabus. Non nisi uoluntate peccatur» está en el cuerpo principal de C (fol. 143vb).

<sup>60</sup> *Palea* F159 JR142 RW160 JB147. La *palea* C.32 q.5 c.6a (*De pudicitia quis*) está en el texto, fol. 143vb. También está en el texto la cita de Agustín *Sicut nemo in pudice utitur corpore — prius insita castitate*, que es la parte final de C.32 q.5 c.6c.

<sup>61</sup> Al menos no aparece en las relaciones de *paleae* y otros suplementos de los manuscritos del siglo XII: cf. WEIGAND, R., *Fälschungen als Paleae im Dekret Gratians*, in *Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongreß der Monumenta Germaniae Historica München, 16–19. September 1986, 2. Gefälschte Rechtstexte. Der bestrafte Fälscher* (MGH Schriften XXXIII/2), Hannover 1988. 301–318. WEIGAND, R., *Burchardauszüge in Dekrethandschriften und ihre Verwendung bei Rufin und als Paleae im Dekret Gratians*, in *AkKR 158* (1989). WEIGAND, R., *Paleae und andere Zusätze in Dekrethandschriften mit dem Glossenapparat “Ordinaturus Magister”*, in *AkKR 159* (1990) 448–463. WEIGAND, R., *Zusätzliche «Paleae» in fünf Dekrethandschriften*, in *ZRG Kan. Abt. 78* (1992) 65–120.

«Si uis terreno regi nihil debere omnia tua relinque et Christum sequere» (adición [67]).

La copia de estas autoridades en los márgenes pudo obedecer a razones diversas: o no se encontraban en el modelo a partir del cual se elaboró el códice, o bien Adalberto dudó sobre su pertenencia a la obra. No hay elementos de juicio que avalen la segunda explicación, al contrario: el copista no se mostró muy escrupuloso cuando introdujo otros suplementos. Hay que contar con el recurso a un segundo ejemplar de la CDC —¿el «bonum Gratiani» que regaló Engelberto?— a partir del cual se buscó mejorar el texto originalmente copiado. El mismo propósito alentó la adición de un *dictum*:

[28] *supra Leo episcop(us) c(apitulo) quamuis coreopis(copis)* (fol. 40rb, marg. dcho.)

= Remisión a D.68 c.4, a la altura de D.95 c.1 (Gregorio I, JE 1298) = D.95 d.p.c.1

Como advierte Friedberg, C es uno de los manuscritos que omiten estas palabras de Graciano<sup>62</sup>, que algunos códices y las ediciones impresas del Decreto copian como D.95 d.p.c.1, un poco más elaborado: «supra econtra Leo episcopus capitulum ‘Quamuis corepiscopis,’»<sup>63</sup>. Es probable que d.p.c.1 formara parte de la CDC pues D.95 d.p.c.2 menciona la autoridad leonina: «Sed istud Gregorii pro scandalo sedando semel concessum legitur. Illud autem Leonis et Gelasii (...) Prohibitio uero Leonis et Gelasii (...)»<sup>64</sup>. La letra de esta anotación marginal [28] es ligeramente distinta a la de las demás anotaciones marginales y probablemente más moderna.

Para la confección de las anotaciones transcritas se utilizó tinta oscura —más clara en [1], [6], [7], [8], [9], [10]; más oscura en [22], [52], [67], [75], [102], [119], [126], [127]— y tinta roja. El recuadro rojo de [1], [6], [7], [8], [9], [10] es similar al de algunas correcciones y glosas marginales<sup>65</sup>. El arco rojo que remata el recuadro de [75] es igual que el de la glosa marginal [82]. El doble recuadro negro y rojo de [126] y [127] es el mismo que el de la glosa marginal [104] y la corrección marginal [107]. La copia de [22] es contemporánea o poco posterior a la confección del manuscrito: utiliza tintas negra y roja, además de tener en cuenta el estado del texto y del fol. 66rb del cuaderno suplementario, que también es obra de Adalberto<sup>66</sup>. La mano de [22] es también cul-

<sup>62</sup> Cf. edF nota 9 *ad locum*: el *dictum* falta en CEGH.

<sup>63</sup> Por ejemplo AB: cf. edF nota 10 *ad locum*.

<sup>64</sup> La versión de este D.95 d.p.c.2 de C coincide con la de edF: «Sed istud Gregorii (...) illud autem Leonis et Gelasii (...)» (fol. 40rb).

<sup>65</sup> Correcciones marginales [56], [57], [58], [60], [63], [66], [69], [80], [92 – 97]. Glosas marginales [12], [14], [15], [33], [34], [37], [73], [76]

<sup>66</sup> La mano que copia los materiales del cuadernillo suplementario es la misma que la que confeccionó el resto del códice: cf. JAKOBI-MIRWALD, CH., *Die Schäftaner*, 29.

pable de otras correcciones y glosas marginales. Éstos y otros ejemplos sacan a la luz un trabajo temprano sobre la CDC de Schäflarn, en el que no hubo distribución de tareas: quien adiciona un texto, corrige un sumario o una *auctoritas* e incluso copia una glosa.

#### IV. CORRECCIONES MARGINALES

La mayoría de las anotaciones marginales de C son correcciones: sustitución de palabras aisladas de una *auctoritas*, de un *dictum* o de un sumario; inserción de palabras o pasajes omitidos; copia de inscripciones olvidadas. Algunas tienen interés para la historia literaria de la CDC, para rastrear el posible modelo de Adalberto, o también para valorar el alcance de su trabajo. Los ejemplos más elocuentes son tres:

[35] *ante uel postea* (fol. 49va, marg. izdo.)  
= Corrección del final de C.1 q.3 c.7 (Pascual II, *apocryphum*)

[40] *carnis teste apostolo que sunt fornicatio immundicie et cetera* (fol. 53vb, marg. dcho.)  
= Corrección del final de C.2 q.1 c.16 (Nicolás I, JE 2884)

[55] *nisi fuerit appellatum* (fol. 63rb, marg. dcho.)  
= Corrección del final de C.3 q.6 c.12 (Sixto III, JK †397)<sup>67</sup>

En el caso [35], la *auctoritas* de la CDC de Schäflarn terminaba con la frase «(...) nec pastellum nec pastum pro huiusmodi soluat» (edF 413.19-20), es decir: no tenía la expresión «antea uel postea», que tampoco está en Algerio de Lieja<sup>68</sup>, y que Friedberg solo encontró en su manuscrito A<sup>69</sup>. Es poco probable que el modelo que copió Adalberto leyera «antea uel postea». Estas palabras se pudieron transcribir en el margen tras la consulta de un ejemplar de la CDC similar al códice A de Friedberg, aunque tampoco se puede descartar el recurso a la suma de Esteban de Tournai, presente en el *armarium* de Schäflarn<sup>70</sup>.

<sup>67</sup> El *explicit* de todos los códices de Friedberg, de la colección *Anselmo dedicata* y del Decreto de Ivo de Chartres es: «debent habere iudicis» (edF nota 145 *ad locum*). La *Editio Romana* y las demás colecciones canónicas añaden «debent habere iudicis nisi fuerit appellatum».

<sup>68</sup> Cf. *De misericordia*, III. 39: KRETZSCHMAR, R., *Alger von Lüttichs Traktat "De misericordia et iustitia"*. *Ein kanonistischer Konkordanzversuch aus der Zeit des Investiturstreits*, Sigmaringen 1985. 344.

<sup>69</sup> Cf. edF nota 68 *ad locum*, según la cual los códices EGH tampoco leen «antea uel postea».

<sup>70</sup> Cf. VON SCHULTE, J. F. (ed.), *Stephan von Doornick*, 148: *ad locum*: «antea vel postea, ex pactione».

La anotación [40] completa C.2 q.1 c.16 con unas palabras que Friedberg no encontró en ninguno de sus testimonios<sup>71</sup>. La cita de la epístola a los Gálatas (5, 19) pertenece a la decretal de Nicolás I, se encuentra en la *Epistola* 68 de Ivo de Chartres<sup>72</sup> y también forma parte del posible modelo de Graciano, la colección de Anselmo de Lucca<sup>73</sup>. En este caso es difícil sugerir el origen de la corrección marginal.

Otro tanto ocurre con el *explicit* de C.3 q.6 c.12, que fue alargado mediante la anotación [55]. Es probable que Graciano tomara la autoridad pseudoisidoriana (*Capitula Angilramni*, 2.16) de una colección que transmitiera la versión breve *Peregrina iudicia* — *habere iudices*, como, por ejemplo, la colección de Anselmo de Lucca (*Ans.* 3.88), o la colección en tres libros (3L 2.32.97). Las palabras *nisi fuerit appellatum* no están en los códices de Friedberg, pero sí se recogen en otras colecciones con la versión *Peregrina uero* — *foro suo audiri*, como el Decreto de Burcardo de Worms (DB 1.147), o en el Decreto y la *Tripartita* atribuidos a Ivo de Chartes (ID 5.260, TrA 1.18.8 y TrA 1.44.2). La biblioteca de Schäftlarn no disponía de estos libros.

Hay correcciones que vienen a paliar errores del copista, como, por ejemplo:

[16] *humero pii pastoris ad ouile portanda dominus ipse testatur. Si ouis perditam errans post inuentionem ad ouile humero deportatur nonaginta nouem non errantibus relictis* (fol. 23vb, marg. inf. = edF 184.30-33)  
= Corrección de D.50 c.16 (Gregorio I, JE 1673)

El texto de C leía originalmente: «(...) ad fontem misericordie recurrentes euangelicam sententiam proferamus: 'Gaudeo, inquit, super uno peccatore penitentiam agente quam super nonaginta nouem iustis, qui non indigent penitentia.' Et ouem perditam, nonaginta nouem in deserto relictis cur iste post penitentiam ad ecclesie ministerium lapsus non reuocetur?» (= edF 184.25-30 y

<sup>71</sup> Cf. edF nota 251 *ad locum*. En la *Editio romana* (edR = *Decretum Gratiani emendatum et notationibus illustratum una cum glossis, Gregorio XIII Pont. Max. iussu editum* [Romae 1582]), por el contrario, la autoridad termina así: «(...) sunt (teste Apostolo) opera carnis, fornicatio, immunditia, etc.» (notas e y f).

<sup>72</sup> El documento de Nicolás I dice: «Quae uero Lotharius rex uester nepos operatur, accusatore non indigent. Manifesta quippe, Apostolo teste, sunt opera carnis quae sunt fornicatio, immunditia, luxuria (Gal. V), et reliqua. Optamus gloriam uestram nunc et semper bene ualere, dilectissime fili. Data III Kalendas Novembris, indictione I.» (PL 119.1178C). En la *Epistola* 68 de Ivo de Chartres se lee: «Simile quid scribit papa Nicolaus Carolo regi : 'Quae Lotharius rex uester nepos operatur, accusatione non indigent.' Manifesta quippe in eo sunt opera carnis, quae sunt fornicatio et immunditia (Gal. V). Cum ergo quae in prioribus litteris scripsi, non tantum in unius civitatis, sed multarum civitatum notitia conspicua sint, mirantur multi, quare [Col. 0087D] quaerantur occulta, (...)». PL CLXII. 87C.

<sup>73</sup> Cf. *Ans.* 12.34: CUSHING, K., *Papacy and Law in the Gregorian Revolution. The Canonistic Work of Anselm of Lucca*, Oxford 1998. 185.



34-35). La ausencia de las líneas intermedias (edF 184.30-33) se puede explicar por *homoteleuthon* de «*errantibus relictis*»<sup>74</sup>.

Mayor interés tienen las correcciones de inscripciones y sumarios, entre las que ahora se seleccionan quince ejemplos:

[11] *ex canone apostolorum statutum est* (fol. 21rb, marg. dcho.)  
= Inscripción de D.45 c.7 (*Canon Apostolorum*, 28)<sup>75</sup>

[36] *Imperatores Gratianus et Theodosius* (fol. 50ra, marg. dcho.)  
= Anotación al lado de *Crimen uel pena paterna* (= Dig. 48.19.26), que es uno de los textos romanos del actual C.1 q.4 d.p.c.9 (edF 420.23-27)<sup>76</sup>

[47] *ab eis audienda* (fol. 56va, marg. izdo.)  
= Corrección del sumario de C.2 q.6 c.12 (Vigilius, JK 907)<sup>77</sup>

[54] *episcoporum* (fol. 63ra, marg. izdo.)  
= Corrección del sumario de C.3 q.6 c.10 (Nicolás I, JE 2789)<sup>78</sup>

[58] *Primum nosmetipsos deinde proximos debemus corrigere* (fol. 64ra, marg. izdo.)  
= Corrección del sumario de C.3 q.7 c.6 (Beda, *In Iohannis Evangelium Expositio*, 8)<sup>79</sup>

[59] *qui sic incipit* (fol. 68va, marg. izdo.)  
= Corrección de la inscripción de C.5 q.5 c.3 (Ambrosio, *Sermo*, 44.2)<sup>80</sup>

<sup>74</sup> La misma mano corrigió D.50 c.14, al copiar entre líneas y en el margen del mismo fol. 23vb las palabras *Sacrificium Deo obtulit pro se dum dicebat* que faltaban —probablemente por *homoteleuton*— en el texto, donde se lee: «Docebo iniquos uias tuas et impii ad te conuertentur Sacrificium Deo spiritus» (edF 183.11-14).

<sup>75</sup> Tres puntos remiten al espacio entre *Item* y el sumario *Deiecatu ab officio diaconus presbiter et episcopus urbibus timeri querens* del texto.

<sup>76</sup> Friedberg encontró este fragmento en diversas posiciones (cf. edF nota 57 *ad locum*). En C aparece entre C.1 q.4 c.7 (con una terminación peculiar: «... iniquitatem patris nec pater portat iniquitatem filii» [edF nota 33 *ad locum*]) y c.8. La inscripción del texto de C es correcta: «Digesto t. de penis». Aún está por determinar el sentido de la anotación marginal *Imperator Gratianus et Theodosius*. Según edF nota 57 «*add.*: Gratianus et Theodosius Augusti: DEGH».

<sup>77</sup> Así: «Iudicia appellantium sunt (ab eis audienda)<sup>pc</sup> ad quos appellatur».

<sup>78</sup> Así: «Quorundam (episcoporum)<sup>pc</sup> depositionem extra conscientiam romani pontifices factam pro pace tolerauit ecclesia». La palabra *episcoporum* falta en todos los códices de Friedberg, salvo en D (edF nota 89 *ad locum*).

<sup>79</sup> El sumario original de C dice: «Non ante iudicemus quam propriam conscientiam diligenter discutiamus» (cf. edF nota 149 *ad locum*).

<sup>80</sup> Así: «Item ex sermone Ambrosii (qui sic incipit) 'Amarior fortasse'». Ante la ausencia de indicación en su *apparatus*, hay que entender que Friedberg no encontró *qui sic incipit* —que es la lectura de edR— en ninguno de sus códices.

[69] *Item Gregorius in omel. xx. vii.* (fol. 81vb, marg. dcho.)  
= Inscripción de C.11 q.3 c.60 (Gregorio I, *Homelia*, 27)

[71] *Item Prosper* (fol. 84va, marg. izdo.)  
= Inscripción de C.12 q.1 c.13 (Próspero, *De uita contemplatiua*, 2.9)

[72] *Vnde Stephanus papa* (fol. 85rb, marg. dcho.)  
= Inscripción de C.12 q.2 c.1 (ex Anacleto JK †2, Hinschius 73)<sup>81</sup>

[84] *presbiterii* (fol. 96rb, marg. dcho.)  
= Corrección del sumario de C.16 q.1 c.26 (Jerónimo, *Epistola*, 125)<sup>82</sup>

[130] *Idem aug(ustus)* (fol. 147ra, marg. izdo.)  
= Corrección de la inscripción *Idem* de D.1 c.8 *de pen.* (*Cod. Just.* 2.6.8)<sup>83</sup>

[133] *lunensi* (fol. 148vb, marg. superior)  
= Corrección (¿?) de *foroiulensi* en la inscripción de D.1 c.49 *de pen.* (León I, JK 485)

[135] *omelia* (fol. 155rb, marg. dcho.)  
= Corrección de la inscripción de D.3 c.6 *de pen.* (Gregorio, *Homilia*, 34)<sup>84</sup>

[137] *cura* (fol. 155va, marg. izdo.)  
= Corrección de la inscripción de D.3 c.13 *de pen.* (Gregorio, *Regulae Pastoralis*, 3.30)<sup>85</sup>

[143] *in captiuitate deiunctum* (fol. 162rb, marg. dcho., tinta negra)  
= Corrección del sumario de C.34 qq.1-2 c.4 (Vermeria [753], c. 9)<sup>86</sup>

Esta relación plantea numerosas cuestiones, de las que, en este momento solo quedan apuntadas tres: ¿De donde tomó Adalberto el sumario de C.3 q.7 c.6,

<sup>81</sup> C.12 q.2 pr. *Nunc queritur — auctoritatibus probatur* no tiene la inscripción *Ait enim Stephanus Papa*. El aparato de Freidberg no refleja el estado del texto en C. Los *Correctores Romani* advirtieron que las palabras no son de Esteban, sino de Anacleto, como pone de manifiesto la inscripción de DB 11.18, así como la de ID 14.88, o también la de C.12 q.1 c.6 (C fol. 85va).

<sup>82</sup> Así: «Digne in monasterio uiuens ad clericatum (presbiterii)<sup>pc</sup> per electionem populi poterit prouenire». El sumario de edF es ligeramente distinto: «Digne in monasterio uiuens per populi electionem ad clericatum poterit promoueri».

<sup>83</sup> Cf. edF nota 24 *ad locum*: el manuscrito D tiene la inscripción «Idem Augustinus».

<sup>84</sup> Así: «Item Gregorius in (omelia)<sup>pc</sup> estiuum tempus». El aparato de Freidberg no refleja el estado del texto en C.

<sup>85</sup> Así: «Item Gregorius in pastorali (cura)<sup>pc</sup>». El aparato de Freidberg no refleja el estado del texto en C.

<sup>86</sup> Así: «Qui uirum (in captiuitate deiunctum)<sup>pc</sup> sequi noluerit ...».

que luego se substituyó mediante la anotación marginal [58]? ¿Qué modelo utilizó el autor de la corrección [59] para completar la inscripción de C.5 q.5 c.3? ¿Y el autor de la corrección [130] para identificar D.1 c.8 *de pen. (Cod. Just. 2.6.8)*? En fin, el autor de la anotación [36] no sabía distinguir el Digesto del Código de Justiniano.

## V. GLOSAS MARGINALES

Las glosas de la CDC de Schäflarn no han sido estudiadas en profundidad. Junto a correcciones de palabras contemporáneas a la confección de la copia, Sydow mencionó la existencia de algunas *Sachglossen* breves en los márgenes, de aproximadamente la misma época, que a veces se introducen con la expresión *quasi dicat*<sup>87</sup>. Según Weigand, las escasas glosas interlineares son mejoras del texto, porque ofrecen ampliaciones breves o proponen cambios de una palabra por otra. Las ocho glosas que editó —siete interlineares, una marginal— no están emparentadas con otras tradiciones de glosas pre-joánicas y algunas son singulares, como la explicación de la relación entre el voto de castidad y el matrimonio que se ha copiado al lado de C.28 q.1 c.9<sup>88</sup>. Gujer asumió las conclusiones de Weigand y planteó la pregunta de si las adiciones *supra lineam* en D.16 c.7 y c.11 pertenecen a ese tipo de glosas<sup>89</sup>.

Lo cierto es que las anotaciones interlineales, contemporáneas o poco posteriores a la confección de la CDC, son más numerosas que lo que sugieren las conclusiones publicadas hasta el momento. Basten ahora los ejemplos tomados de C.2 q.3 d.p.c.8:

C.2 q.3 d.p.c.8 *Notandum quoque est — et omnibus ceteris* (fol. 54vb – 55ra): (i) «in digestorum libro» encima de «in digestis libro» (edF 453.42) = corrección (fol. 54vb); (ii) «abolitionibus» encima de «obligationibus criminum» (edF 453.42) = corrección (fol. 54vb); (iii) «a uaricatione i(d est) a uaria concertatione tractatum» encima de «ab auaricie concertatione tracta-

<sup>87</sup> Cf. SYDOW, J., *Die Dekret-Handschriften*, 208. A modo de ejemplo, transcribió la glosa a la palabra *monoscelita* de D.16 c.6.

<sup>88</sup> Cf. WEIGAND, R., *Die Glossen*, 60, 82, 104, 118, 138, 223, 368, 852–854. Las ochos glosas son: (i) D.11 c.5: glosa n. 295 (interlineal), que localizó en Ka Kq Mm (= C) Sl; (ii) D.12 c.2: n. 421 (interlineal), Mm Si Tt; (iii) D.12 c.4: n. 521 (interlineal), Mm; (iv) C.1 q.3 c.4: n. 582 (marginal), Mm; (v) C.1 q.3 c.13: 676b (interlineal), Mm; (vi) C.27 q.2 c.6: n. 1121a (interlineal) Ka In; (vii) C.30 q.4 c.6: n. 1692 (interlineal), As Bd Bm Bn Bp Ca Db Db2 Dh Di Fi In Ka Lp Mf Mm Pa Po Ra Sp St To Tx Vl Vp Wn Zw; y (viii) D.4 c.2 de cons.: n. 1806a (interlineal) Mm.

<sup>89</sup> Cf. GUJER, R., *Concordia Discordantium*, 296. Las adiciones que menciona no parecen glosas en sentido estricto, sino correcciones o mejoras del texto.

tum»<sup>90</sup> = corrección + glosa (fol. 54vb); (iv) «qui in initio» encima de «quin immo» (edF 454.18) = (¿?); (v) «i(d est) pro cognitoris arbitrio» encima de «iungitur extraordinaria» (edF 454.24) = glosa (fol. 54vb); (vi) «legista» encima de «Turpiliano» (edF nota 111 *ad locum*) = glosa (fol. 54vb); (vii) «i(d est) de facili» encima de «non de plano» (edF 454.34) = glosa (fol. 54vb); (viii) «qui pro eo causam suam agat» encima de «demandare potest» (edF 454.35) = glosa (fol. 54vb); (ix) «impunitus» encima de «punitus est» (edF 454.41) = corrección (fol. 54vb); (x) «tuis» encima de «honoribus et ordini tuo» (edF 454.50) = (¿?) (fol. 55ra).

La letra carolina minúscula de esos apuntes entre líneas se distingue también en la mayor parte de anotaciones marginales, un buen puñado de las cuales merecen la calificación de glosa. Entre ellas, cuatro responden al tipo de las glosas –rúbricas (*Rubrikenglossen*), considerado uno de los géneros más antiguos<sup>91</sup>:

[4] *de eo qui ab apostolico falsam detulerit epistolam* (fol. 11va, marg. dcho.)

= Glosa – rúbrica a propósito de D.19 c.3b *Si uero* (Tribur, 895, c.30)<sup>92</sup>

[56] *Quot sint ordines postulantium. Quibus prohibeantur postulare* (fol. 63va, marg. izdo.)

= Glosa – rúbrica a propósito de C.3 q.7 c.2 (ex *Dig.* 3.1)<sup>93</sup>

<sup>90</sup> La lectura de Friedberg «Quod nomen Labo a uaria concertatione tractatum ait» (edF 454.16-17), no se corresponde con la de C: «Quod nomen (-)abeo ab auaricie concertatione tractatum ait».

<sup>91</sup> Cf. KUTTNER, S., *Repertorium*, 3–4. Como es natural, no entran dentro de esta categoría las correcciones marginales en tinta roja que copian la rúbrica o el sumario de un capítulo de la CDC. Los márgenes de Schäfftlarn ofrecen dos ejemplos: [38] *Qui ab accusatione prohibeant et qui recipiantur* (fol. 53va, marg. izdo.) = sumario de C.2 q.1 c.14 (*Dig.* 48.2.8), que faltaba en el texto; y [68] *Non est petenda solutio cum iniquum fertum sententia* (fol. 81va, marg. dcho.) = sumario de C.11 q.3 c.46 (Félix III, *Contra Acacii sectatores*), que, por el contrario, sí está en el texto.

<sup>92</sup> La inscripción de D.19 c.3 en C dice: «Tolerandum est iugum quod a sancta sedis imponitur licet importabile uideatur» (= edF). La anotación marginal se pudo tomar de una colección canónica: el Decreto de Burcardo (DB 1.220: «De eo si quis ab apostolico falsam detulerit epistolam»), el Decreto de Ivo (ID 5.50: «De eo si quis apostolico falsam detulerit epistolam»), o bien la *Tripartita* atribuida al obispo de Chartres (TrB 3.8.6 «De eo qui ab apostolica sede falsam detulerit epistolam»), si bien es cierto que ninguna de ellas se encontraban en la biblioteca de Schäfftlarn.

<sup>93</sup> Estas palabras no están en edR edF. La indicación de edF nota 15 *ad locum* («in Codd. coll. o. hoc caput cum anterioribus Gratiani uerbis coniunctum est») no es cierta por lo que se refiere a C, donde la colección de fragmentos del Digesto va precedida del símbolo de párrafo en rojo (igual que la «I» inicial).

[57] *Quot modis infamia irrogentur* (fol. 63vb, marg. dcho.)

= Glosa – rúbrica a propósito de C.3 q.7 c.2 §20<sup>94</sup>

[70] *non licet aliquid proprium habere clericis* (fol. 84rb, marg. dcho.)

= Glosa – rúbrica a propósito de C.12 q.1 c.10 (ex Agustín, *Sermo*, 355.1, 2, 4 – *Sermo*, 356 + *Qui non uult — felicitatis hereditatem*, desconocido)<sup>95</sup>

Similares a estas glosas – rúbricas son aquellas anotaciones marginales que destacan el tema de un pasaje de la CDC mediante una fórmula que no alcanza el grado de elaboración propio de los sumarios. Los ejemplos son tres:

[29] *quid sit sacrificium* (fol. 46rb, marg. dcho.)

= Glosa a *sacrificium* de C.1 q.1 c.84 §2 (composición: Gregorio I, Isidoro de Sevilla, Jerónimo)

[49] *plurium hominum prolocutores* (fol. 57vb, marg. izdo.)

= Glosa a *g. et p. syndici* de la formula de apelación de C.2 q.6 d.p.c.31<sup>96</sup>

[76] *Idem quadrifariam diuisionem* (fol. 86va, marg. izdo.)

= Glosa a «*dispositionem quartarum <sic> minime*» de C.12 q.2 c.29 (Gregorio I, JE 1282)

Todavía en el ámbito de los subsidios que facilitan la consulta de la obra<sup>97</sup>, hay una glosa que muestra la secuencia del complejo razonamiento de C.27 q.1:

[120] *Vsque huc de his quibus accessit post uotum sacerdotalis benedictio deinceps de simpliciter uouentibus* (fol. 134rb, marg. dcho.)

= Glosa a C.27 q.1 d.p.c.40

En los márgenes de C hay tres glosas, que son habituales en los primeros comentarios del DG:

<sup>94</sup> Este sumario (¿?) no existe en edR edF.

<sup>95</sup> El capítulo no tiene sumario en edR edF. La glosa – rúbrica del margen de C pudo inspirarse en el sumario de C.12 q.1 c.7: «Clericis et Deo deuotis nec causas agere nec aliquid proprium habere licet».

<sup>96</sup> En el texto de C hay una glosa interlineal a la palabra *syndici*: «prolocutores uel defensores». Los códices EGH de edF añaden «i. e. defensores» (cf. edF nota 395 *ad locum*).

<sup>97</sup> La misma función auxiliar parece cumplir la anotación [105] *Respondit Augustinus* (fol. 117ra, marg. izdo.), una aclaración para introducir entre después de *est inimicus* y antes de *uerum*, al comienzo C.23 q.4 c.52 (Agustín, *Contra Cresconium*, 3.51). Una utilidad similar tendría la anotación [115] *Alie Christi diuinitatem passibilem dicunt* (fol. 127rb, marg. dcho.), que repite unas palabras de C.24 q.3 c.39 §69 (Isidoro, *Etimologías*, 8.5), que también se encuentran en el texto de la CDC de C.

[18] *oportunus proprium nomen* (fol. 29ra, marg. izdo.)  
= Glosa a *oportunus* (edF: *Opportunus*) de D.61 c.18 (Gregorio I, JE 1855)<sup>98</sup>

[19] *festus p(ropium) n(omen)* (fol. 29ra, marg. izdo.)  
= Glosa a la palabra *Festus* de D.61 c.19 (Gregorio I, JE 1328)

[41] *Turpilianus proprium nomen est legiste* (fol. 54va, marg. izdo.)  
= Glosa a *Turpilianum* de C.2 q.3 d.p.c.7<sup>99</sup>

Un total de diez glosas marginales definen palabras de una *auctoritas* o de un *dictum*, a veces con términos similares a los empleados por otros decretistas. Son estos ejemplos:

[2] *monoscelite fuerunt qui dicebant unam uoluntatem esse in Christo*. (fol. 10ra marg. izdo.)  
= Glosa a *monoscelitas*<sup>100</sup> de D.16 c.6 (Nicea II, 787, act. 4)<sup>101</sup>

[3] *eulogie dicuntur manuales benedictiones* (fol. 11ra, marg. izdo.)  
= Glosa a *De eulogiis* de D.18 c.8 (Leo IV, JE 2599)<sup>102</sup>

[24] *superiorem intellectum* (fol. 33va, marg. izdo.)  
= Glosa a *anagogen* de D.76 c.7 (Jerónimo, ad Zach. 8, 18–19)<sup>103</sup>

<sup>98</sup> Cf. el comentario de la *Summa Parisiensis* (SP): «*Opportunus proprium nomen.*» (McLAUGHLIN, T. P. [ed.], *The Summa Parisiensis on the Decretum Gratiani*, Toronto 1952. 54.7-8).

<sup>99</sup> En C hay también una glosa interlineal sobre *Turpilianum*: «*nomen legiste.*»

<sup>100</sup> Es la lectura de C, de la que edF no deja constancia. Friedberg editó «*Monothelitas.*»

<sup>101</sup> Las palabras «*unam uoluntatem esse in Christo*» se pudieron tomar de D.16 c.6 (edF 43.15). La definición de esta herejía es un lugar recurrente entre los decretistas: cf., por ejemplo, la *Summa* de Esteban de Tournai ad C.1 q.7 c.4: «*Monothelitae erant haeretici, qui dicebant, in Christo unam tantum fuisse uoluntatem, eum fuerint duae: humana, secundum quam nolebat mori, et diuina, secundum quam uolebat. Monos enim unum, thelos uoluntas interpretatur*» VON SCHULTE, J. F. (ed.), *Stephan von Doornick*, 155.26-29. En el comentario de la SP aparece esta definición: «*Monothelitas, monos unum, thelos operatio vel uoluntas*» McLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa Parisiensis*, 15.47. La SP repite la definición, en el comentario de C.1 q.7 c.4: «*(...) qui dicebatur Monothelitae; monos unum, thelos uoluntas, i. e. qui dicebant unam tantum uoluntatem in Christo fuisse.*» (McLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa Parisiensis*, 97.42-43.

<sup>102</sup> Cf. el comentario de la *Summa Quoniam in Omnibus* (SQO) *ad locum*: «*Presbyteri uero ad concilia uenientes ne cogantur eulogias i. e. manuales benedictiones deferre*» VON SCHULTE, J. F. (ed.), *Die Summa des Paucapalea über das Decretum Gratiani*, Giessen 1890 (repr. Aalen 1965) 19.27-29.

<sup>103</sup> Cf. SQO *ad locum*: «*Et infra iuxta anagogen, scilicet secundum superiorem sensum. Ana enim sursum, gogo duco interpretatur. Inde anagogen, i. e. sensus ad superiora ducens.*» VON SCHULTE, J. F. (ed.), *Die Summa*, 43.5-8. Cf. *Summa* Esteban de Tournai: «*anagogen i(d) e(st) superiorem sci(l)icet spiritualem intellectum. Ana enim sursum et gogon interpretatur ducere*» VON SCHULTE, J. F. (ed.), *Stephan von Doornick*, 100. Cf. SP: «*(...) quasi [non] exponitur ad litteram sed secundum anagigiem, superiorem sensum (...)*» McLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa*

[37] *Monoscelite dixerunt inequale operationem esse Trinitatis* (fol. 51va, marg. dcho.)

= Glosa a *hereseos monoscelitarum* de C.1 q.7 c.4 (II Nicea 787, *actio I*)

[42] *colludium diem ipsam conuentionem* (fol. 54vb, marg. dcho.)

= Glosa a *colludio* de C.2 q.3 c.8 (LRW Cod. Th. 9.27.1 in.)

[46] *Noua institutio. Monomachia est prelium initum inter duos s(cilicet) duellum* (fol. 55vb, marg. dcho.)

= Glosa a *monomachia* del sumario y del texto de C.2 q.5 c.22 (Nicolás I, JE 2872)

[90] *Vicarium (constat)<sup>pc</sup> esse yconomum dicitur autem yconomus similis prelato suo yconon grece latine dicitur ymago* (fol. 101rb, marg. dcho.)

= Glosa a *economos* de C.16 q.7 c.21 (Calcedonia, c. 26)

[97] *Imaginarie dicuntur scripture sacre quia per eas imago dei reformatur in nobis quando peccando deformauimus* (fol. 107rb, marg. dcho.)

= Glosa a *imaginaris scripturas* de C.21 q.4 c.1 (VII Sinodo [787], c.16)<sup>104</sup>

[98] *uelox nunciis* (fol. 110ra, marg. izdo.)

= Glosa a *apocrisarius* de C.22 q.4 c.18 (VII Sinodo [787], *actio quarta*)

[104] *Somnolentus letargicus est enim obpressio cerebri* (fol. 114va, marg. izdo.)

= Glosa a *letargicos* de C.23 q.4 c.25 (Agustín, *Epistola*, 167)<sup>105</sup>

[125] *Nota. Euripedeon diei electionem mariti* (fol. 142va marg. izdo.)

= Glosa a *Euripedeon* (edR: *Euripideum*; edF: *Euripideon*) de C.32 q.2 c.13 (Ambrosio, *De patriarchis*, 1.9)<sup>106</sup>

---

*Parisiensis*, 62.47-48. Cf. también el comentario de Rufino: «*Iuxta anagogen i. e. secundum superiorem i. e. spiritualem sensum; ana enim "sursum", gogen "duco" interpretatur: anagogen ergo, hoc est sensus ad superiora ducens*» SINGER, H. (ed.), *Rufinus von Bologna, Summa Decretorum*, Paderborn 1902 (repr. Aalen 1963) 166 y nota d.

<sup>104</sup> La SP comenta: «Imaginarie scripturae dicuntur scripta orthodoxorum patrum quia imaginem Dei in nobis deformatam reformat» MCLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa Parisiensis*, 200.26-27.

<sup>105</sup> La SQO tiene el siguiente comentario *ad locum*: «Letargia a somno vocata est. Est enim obpressio cerebri cum oblivione et somno iugi veluti stertentes.» VON SCHULTE, J. F. (ed.), *Die Summa*, 100. Es una cita de las *Etimologías* de Isidoro de Sevilla 4.6.5: «Lethargia a somno vocata. Est enim obpressio cerebri, cum oblivione, et somno iugi, veluti stertentis.» El comentario de la SP es distinto: «(...) lethes oblivio, lethargicus oblivious, lethargicum igitur patiens assiduo somno laborat.» MCLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa Parisiensis*, 21615-21616.

<sup>106</sup> Hay también una glosa interlineal, escrita por la misma mano, sobre la palabra *euripedeon*: «i(d est) electio mariti».

La mayoría de las glosas de los márgenes de C son aclaraciones. A veces se introducen con las partículas *ut*, *sicut*, *quod*, *uel*, otras con la expresión *i(d est)* y, en dos ocasiones, *quasi dicat*. Los ejemplos seleccionados son siete:

[13] *ut frenetici* (fol. 22rb, marg. dcho.)  
= Glosa a *Sicut hii* de D.47 c.8 (Ambrosio, *Sermo*, 81)

[14] *ut tu non habentibus succreres non habentes autem ad patientiam exerceret* (fol. 22rb, marg. dcho.)  
= Glosa a *conferre* de D.47 c.8

[15] *quasi dicat tantum peccas tu non dando superflua quantum aliquis auferendo alius necessaria* (fol. 22rb, marg. dcho.)  
= Glosa a *alimenta* de D.47 c.8

[17] *sicut in depositione* (fol. 24rb, marg. izdo.)  
= Glosa a *posteriorum diligentia quia* de D.50 c.25 (Agustín, *Epistola*, 185.45)<sup>107</sup>

[25] *ut illud ignor(antias) meas ne memineris* (fol. 33va, marg. izdo.)  
= Glosa a *apologia* de D.76 c.8 (Ambrosio, *Sermo*, 61). Es continuación de la glosa interlineal, de la misma mano, a la expresión *in apollogia David*, que dice: *i(d est) in excusatione David*<sup>108</sup>

[26] *quasi dicat eligere possumus apostolicum sed non deponere nisi a fide exorbitauerit* (fol. 34vb, marg. izdo.)  
= Glosa a *reseruata* de D.79 d.p.c.10.

[89] *i(d est) in dignitate positus* (fol. 100rb, marg. dcho.)  
= Glosa a *comitiolus* de C.16 q.6 c.2(3) (Gregorio I, JE 1912)

[91] *quod allodium uocatur* (fol. 101rb, marg. dcho., tinta marrón oscura)  
= Glosa a *in re sua* de C.16 q.7 c.27 (ex Gelasio I, JK 680)

[111] *i(d est) heretici* (fol. 123rb, marg. dcho., tinta marrón)  
= Glosa a *uulpes* de C.24 q.1 c.25 (Jerónimo, *Epistola*, 15)<sup>109</sup>

<sup>107</sup> Cf. la *Summa* de Esteban de Tournai *ad locum*: «in depositione lapsorum» VON SCHULTE, J. F. (ed.), *Die Summa*, 71.

<sup>108</sup> La glosa marginal reproduce parte de Ps 24, 7. La glosa interlineal es similar al comentario de Rufino *ad locum*: «i. e. In sermone excusatorio pro David» SINGER, H. (ed.), *Rufinus*, 167.

<sup>109</sup> La misma mano hace una glosa interlineal, a propósito de las palabras *uetus oriens*: «i(d est) diabolus uel ecclesia». La glosa marginal de C es similar al comentario de Rufino: «vulpes: heretici» SINGER, H. (ed.), *Rufinus*, 418.



[112] *i(d est) falsas doctrinas* (fol. 123rb, marg. dcho., tinta marrón)  
= Glosa a *contritos* de C.24 q.1 c.25<sup>110</sup>

[136] *i(d est) uapulans* (fol. 155va, marg. izdo.)  
= Glosa a *luens* (edF: *lugens*) de D.3 c.12 *de pen.* (Isidor, *De libris synonymiorum*, 1.77).

Otras glosas se refieren al valor de una *auctoritas*, pues consideran su vigencia, o determinan la extensión del supuesto de hecho. Son estas catorce anotaciones marginales:

[12] *iste in episcopum electus fuit set apud apostolicum de usura infamatus fuit* (fol. 22rb, marg. dcho.)  
= Glosa a *De Petro insuper*, D.47 c.4 (Gregorio I, JE 1788)<sup>111</sup>

[20] *derogatum est III (¿hoc decreto?) his temporibus* (fol. 29vb, marg. dcho.)  
= Glosa a D.63 c.17 (Leo IV, JE 2615)<sup>112</sup>

[23] *hoc tenendum est* (fol. 33rb, marg. dcho.)  
= Glosa a D.76 c.4 (Urbano II, concilio Placentino, 1095, c.14)

[27] *non de omnibus intelligendum est* (fol. 39ra, marg. izdo.)  
= Glosa a D.93 c.4 (Zacarías, Concilio romano 743, c.4)

[30] *officio et merito* (fol. 46va, marg. izdo.)  
= Glosa a *uerus sacerdos* de C.1 q.1 c.87 (Agustín, *Contra Petilianum*, 2.22)

[31] *licet boni meriti fit aliquis non tamen benedicere potest nisi officium habeat* (fol. 46va, marg. izdo.)  
= Glosa a «dictum est autem de nequissimo Caipha» de C.1 q.1 c.96 (Agustín, ¿?: edF nota 1255: «Liber apocryphus»)<sup>113</sup>.

<sup>110</sup> En este caso, el comentario de Rufino es distinto: «Iacus contritos, i. e. Hereticos perditos» SINGER, H. (ed.), *Rufinus*, 418.

<sup>111</sup> Cf. el comentario de la SP *ad locum*: «Iste dicebatur usuras tractasse et praeterea quod esse multum simplex (...)» McLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa Parisiensis*, 42.

<sup>112</sup> Cf. el comentario de la SP a D.63 c.16: «Vel generalius possumus dicere quia antiquitus reges instituebant episcopos, et eligebant, et omnia dabant praeter consecrationem. Unde imperator solebat eligere Romanum pontificem. Sed illud totum antiquatum est per decreta quae sequuntur. Quod in principio dicitur “Lothario et Ludovico”, intelligendum quia quandoque filius vel filii et pater corregebant, quandoque duo fratres, quandoque unus tantum.» McLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa Parisiensis*, 55.30-35.

<sup>113</sup> Esta glosa marginal se ha copiado también interlinealmente: «licet boni meriti sit aliquis non tamen benedicere potest nisi officium habeat» (fol. 46vb).

[32] *ad effectum gratie consequendii uel ipsi indigni sunt consecrare* (fol. 46va, marg. izdo.)

= Glosa al lado C.1 q.1 c.90 (Jerónimo, *In Sophoniam*, 3)

[33] *dicentes sic ab antecessoribus nostris est institutum ut tantum persoluas* (fol. 49rb, marg. dcho.)

= Glosa a la palabra *palliata* de C.1 q.3 c.4 (Urbano II, concilio 1095, JL post 5586)<sup>114</sup>

[73] *emunitas emii dimidium sacrilegium cum aliquid de atrio tollitur* (fol. 85va, marg. izdo.)

= Glosa a *emunitate* de C.12 q.2 c.8 (ex Gregorio V, JL 2979)

[79] *nisi merito precedentis peccatis ad idem deuenerit* (fol. 93rb, marg. dcho.)

= Glosa a *ad penam* de C.15 q.1 d.p.c.2 §1<sup>115</sup>

[80] *ita quod si ualeat ad salutem* (fol. 94va, marg. izdo.)

= Glosa a *perpetratum non potest* de C.15 q.5 c.2 (ex Nicolás I, JE 2849)

[82] *Dictum esse de illis constat qui in numero cardinalium uel episcoporum ordinati monasterii sui dispensationem sibi reseruare contendunt* (fol. 95va, marg. izdo.)

= Glosa a la altura de C.16 q.1 c.2 (ex Gregorio I, JE 1317) y c.3 (ex Inocencio I, JK 286)

[122] *ad tempore dictum est* (fol. 135ra, marg. izdo.)

= Glosa a C.27 q.2 c.15 (Julio, JK †199)

Las glosas a C.18 q.2 y a C.19 q.3 representan un grado mayor de elaboración, pues desarrollan breves razonamientos mediante la elaboración de distinciones —algunas no conocidas por la CDC— y con remisiones a otras autoridades:

<sup>114</sup> En edF no hay rastro de esta expresión *palliata*. La glosa fue editada con el número 582 por Weigand, quien afirma que es una glosa interlineal (¿?): WEIGAND, R., *Die Glossen*, 118 y 854.

<sup>115</sup> Cf. el comentario de la SP *ad locum*: «Ita dico si hae infirmitates non proueniant ex culpa precedente. Cum enim ex culpa praecedente proueniunt tunc imputantur, ut si quis (...)» MCLAUGHLIN, T. P. (ed.), *The Summa Parisiensis*, 173.42-43.

[92] *Monasteriorum quedam sunt priuilegiata quedam non. Illa que a roma-na sede aliquid priuilegium accipiunt queritur hoc cap. Loquitur de priuilegiatis et non de aliis. ut infra xxv. i. ii. cap. priuilegiati* (fol. 103va, marg. izdo.)

= Glosa – distinción a C.18 q.2 d.p.c.1<sup>116</sup>

[93] *Conuersorum quidam sunt recipiendi unius anni spacio ad probationem ut uicini. Quidam duorum ut remotiores. Quidam trium ut remotissimi* (fol. 105va marg. izdo.)

= Glosa – distinción a C.19 q.3 c.6 (Gregorio I, JE 1776)

[94] *Ingredientibus monasterium ulterius non parari testandi licentiam. Eius egressum uero licite concedi. Vt supra xviii. q. i. Statutum est* (fol. 105va, marg. izdo.)

= Glosa a C.19.q.3 d.p.c.6, que contiene una remisión a C.18 q.1 c.1 (Concilio Altheim [916], c. 51)

[95] *Si xiiii. annum etatis expleuerit puella xii. subaud. est* (fol. 105va, marg. izdo.)

= Glosa a C.19 q.3 c.10 (*Epit. Iul.* 115.62-63)

En la extensa glosa que se ha copado junto a C.28 q.1 c.9, una primera persona del plural (*Ad quod dicimus [...]*) explica la influencia del voto de virginidad en el matrimonio, con este razonamiento:

[123] *Cum maior perfectio sit continentia quam coniugium non uidetur fracto uoto continentie seruandum esse coniugium. Quod tamen hic Augustinus dicit. Contra quod est: Quod si aliqua desponsata est uni uiro eo uero uiuente non debet inire coniugium cum altero quod si inierit irritum habetur secundum coniugium. Quare multo magis que Christo desponsata est eo superstite non potest copulari cum alio. Ad quod dicimus quoniam Christus uxorem alterius uxorem sibi desponsare non dignatur sed uirgines solas. Vnde et he sole consecrantur cum uotum publice faciunt et desponsantur sollempni consecratione Christo cantantes: anulo suo subarrauit me et*

<sup>116</sup> La distinción entre monasterios *priuilegiata* / *non priuilegiata* aparece en el comentario de Rolando a C.16 q.2: «Secundo quaeritur, an per episcopum Abbas sit eleigendus et ordinandus, an tantummodo a propriis fratribus sit instituendus. Ad quo notandum, quod moasteriorum alia sunt priuilegiata et a iurisdictione omnium episcoporum exempta, alia uero non (...)» THANER, F. (ed.), *Papst Alexander III [Magister Rolandus, Orlando Bandinella]. Summa Magistri Rolandi*, Innsbruck 1874 (repr. Aalen 1973) 63. Como advirtió Thaner, «Gratian hat diese Distinction nicht» (xl). Rufino también se sirvió de la distinción: SINGER, H. (ed.), *Rufinus von Bologna*, 377–378. Por lo demás, en el DG no hay ningún capítulo *Priuilegiati*.

*cetera. Quibus postea non licet aliis coniugi et si coniugantur non est coniugium. Cetere uero non desponsantur sed habentes uotum continentie utuntur habitu cum ceteris et si postea contrahant matrimonium reatum quidem uoti habent sed uere coniuges sunt. Contra hoc tamen usus est ecclesie quod a coniugio reuocat tales ad uoti obseruationem quod ydiocia est. In hac enim apostasia saluari possunt si de transgressione uoti penitentiam agunt et si marito consentiente aut saltem post mortem eius quam cito potuerit ad uotum redierit. In decretis uero sepe uidetur asseri non esse coniugium quod contrahitur post continentie uotum. Sed ad hoc tantum data sunt decreta ut coniugium talibus interdicitur faciendum non ut uioletur iam factum sicut illud pape Leonis 'Nullus ducat in matrimonium quam polluit adulterio' [C.31 q.1 c.1] (fol. 137rb, marg. dcho.)*

= Glosa a la altura de C.28 q.1 c.9 (Agustín, *De coniugiis adulterinis*, 1.13-14)

El lugar en el que se ha introducido la glosa [123] no es adecuado, pues, como es sabido, C.28 trata del matrimonio de infieles<sup>117</sup>. Más llamativa es la argumentación, en especial la valoración de los usos de la Iglesia en relación a los matrimonios contraídos con violación de un voto simple, las condiciones en las que se pueden mantener esas uniones y, por último, la interpretación de los *decreta* que, en ese caso, prohíben la celebración de las nupcias. De momento, no ha sido posible localizar la fuente de este apunte marginal, que parece hecha por la misma mano de la que proceden el resto de anotaciones.

## RESUMEN CONCLUSIVO

En algún momento entre 1165 y 1170, el presbítero Adalberto copió una CDC en el monasterio premonstratense de Schäftlarn: Clm 17161, esto es, el código C de Friedberg. El trabajo se prolongó durante dos años. A lo largo de ese período, y también poco después, la copia fue corregida y mejorada. De una parte, los espacios entre líneas y los márgenes se aprovecharon para sustituir palabras y completar omisiones en inscripciones, sumarios (rúbricas), texto de *auctoritates* y *dicta*. De otra, los márgenes de C testimonian una labor de puesta al día: copia de *auctoritates* pertenecientes a la tradición del DG —15 *paleae* y 1 texto de Derecho romano— y copia de una autoridad suplementaria. Es probable que estas correcciones y mejoras —salvo la copia de la autoridad suplementaria— sean la consecuencia de la consulta de un segundo modelo.

<sup>117</sup> Cf. VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., *La composición de C.28 del Decreto de Graciano*, in D'ALTEROCHE, B. – DEMOULIN-AUZARY, F. – DESCAMPS, O. – ROUMY, F. (ed.), *Mélanges en l'Honneur d'Anne Lefebvre-Teillard*, Paris 2009. 1007–1029.

Adalberto era un copista original. Conocía la legislación canónica particular sobre el tiempo de la ordenación, que introdujo entre D.75 c.4 y c.5. Presentó las C.27 – C.36 del DG con un tratado breve sobre la disciplina matrimonial. Elaboró una causa sobre la acusación de clérigos, así como unas distinciones sobre las primeras secciones del tratado *de legibus* del DG, que intercaló entre C.3 y C.4. Un escriba no tendría estas iniciativas si no gozara de una cierta autoridad, si no dispusiera de recursos suficientes y si no tuviera formación o unos mínimos conocimientos sobre la disciplina eclesiástica.

En Schäftlarn, la confección de C poco antes de 1170 despertó el interés por la CDC. En los márgenes de C, una letra carolina similar a la que copió, corrigió y mejoró el texto de Graciano, anotó glosas – rúbricas, y otros elementos auxiliares. Explicó el significado de expresiones complejas mediante la copia de definiciones. Aclaró el significado de algunos términos con fórmulas más sencilla. Delimitó el alcance de las *auctoritates* con advertencias sobre su vigencia y la extensión de su supuesto de hecho. Elaboró una reflexión sobre la influencia del voto de virginidad en el matrimonio. Estas tareas —que a veces se hacen eco de las preocupaciones y enseñanzas de los decretistas de otras regiones— eran habituales en la enseñanza del Derecho canónico a mediados del siglo XII. Si en Schäftlarn se desarrolló algún tipo de actividad docente que tomara como base el DG de C, ésta tuvo una duración efímera y unos resultados modestos.

